

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВІННИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА КОЦЮБИНСЬКОГО
ГЛУХІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ОЛЕКСАНДРА ДОВЖЕНКА
ЗАПОРІЗЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
УНІВЕРСИТЕТ ЗАХІДНОЇ МАКЕДОНІЇ (ГРЕЦЬКА РЕСПУБЛІКА)

II Всеукраїнська науково-практична конференція
з міжнародною участю

НОВА УКРАЇНСЬКА ШКОЛА: ПОЧАТОК РЕФОРМ

Маріуполь – 2020

Нова українська школа: початок реформ: зб. тез доповідей ІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції, 27 березня 2020 року / за заг. ред. Л.В. Задорожної-Княгницької. Маріуполь: МДУ, 2020. 284 с.

Члени редколегії:

Задорожна-Княгницька Л.В., доктор педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри педагогіки та освіти Маріупольський державний університет

Восвутко Н.Ю., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри педагогіки та освіти, Маріупольський державний університет

Гріва Е., професор прикладної лінгвістики кафедри початкової освіти Університету Західної Македонії

Йорданідіс Г., професор адміністрування та менеджменту освіти, проректор Університету Західної Македонії

Мойсеєнко Р.М., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри педагогіки та освіти Маріупольський державний університет

Нетребя М.М., кандидат філологічних наук, доцент кафедри педагогіки та освіти Маріупольський державний університет

Тимофєєва І.Б., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри педагогіки та освіти Маріупольський державний університет

Хаджинова І.В., асистент кафедри педагогіки та освіти Маріупольський державний університет

Рекомендовано до друку Вченою радою факультету іноземних мов
Маріупольського державного університету
(протокол № від лютого 2020 року)

**Редакція не несе відповідальності за авторський стиль праць,
опублікованих у збірнику**

режимі. Також використання платформи Kahoot! є одним із способів підвищення активності учнів на уроках, зацікавлення та створення атмосфери змагання [3].

На сьогодні існує безліч способів і технологій інтерактивного застосування моделей зарубіжного досвіду викладання і навчання англійської мови. Одним із них є застосування QR-коду (Quick Response code). За допомогою додатків, встановлених на мобільний телефон чи планшет, учнів можна скерувати на необхідний веб-сайт, показати їм певну інформацію чи відправити посилання на відео.

Зважаючи на вище зазначену інформацію та зарубіжний досвід викладання англійської мови в закладах загальної середньої освіти, освітня концепція застосування змішаного навчання Blended learning, в рамках якої учень отримує знання як самостійно, онлайн, так і на уроках, надає вчителю невичерпну кількість можливостей творчо підходити до подачі матеріалу, вносити у навчальний процес елемент гри, пропонувати учням інтерактивні завдання, отримувати від них неупереджений feedback та відповідати на виклики нового століття.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Андреев О. О. Педагогічні аспекти відкритого дистанційного навчання: монографія. Харків: ХНАДУ, 2013. 212 с.
2. Гапонова С. В. Огляд зарубіжних методів викладання іноземних мов у ХХ ст. *Іноземні мови*. 2005. №2. С.18-22.
3. Котовська А. Основні тенденції сучасної методики викладання іноземних мов. *English*. 2011. №17. С. 47.
4. Кухаренко В. М. Змішане навчання. *Вебінар: Кухаренко В.М.*: веб-сайт. URL: <http://www.wiziq.com/online-class/2190095-intel-blended> (дата звернення: 14.02.2020).

Воєвутко Н. Ю.,

к. пед. наук, доцент,

доцент кафедри педагогіки та освіти,

Маріупольський державний університет

n.voyevutko@mdu.in.ua

АНАЛІЗ ЗМІСТУ ТЕРМІНА «ОЗНАКИ ДИСКРИМІНАЦІЇ» В МЕЖАХ АНТИДИСКРИМІНАЦІЙНОЇ ЕКСПЕРТИЗИ ПІДРУЧНИКІВ

У процесі запровадження антидискримінаційної експертизи підручників країни пройшли свій особливий шлях, що, у свою чергу, обумовило відмінності формування національних терміносистем антидискримінаційної експертизи освітнього контенту. Природньо, що більшість термінів є подібними, адже йдеться про міжнародні законодавчі акти та англійську, як першомову. Однак, імплементація міжнародного законодавства у національні виміри відбувалась з урахуванням державних стратегій термінотворення, що, звісно, наклало відбиток на формування національних терміносистем.

Здійснюючи антидискримінаційну експертизу підручників в українському освітньому просторі, спираючись на вітчизняний та закордонний досвід (англомовний та грецькомовний), спостерігаємо проблему, коли, по-перше, одні

й ті ж явища мають різні найменування у вказаних мовах, по-друге, подібні терміни мають різне дефініційне наповнення.

Терміносистема «недискримінаційний освітній простір» – це система спеціальних назв, яка має власну організацію на логічному і мовному рівнях та висловлює систему понять на стику таких наук, як юриспруденція, соціологія і педагогіка.

Спостереження за функціонуванням цієї терміносистеми в українському, грецькому та кіпрському освітніх просторах дозволяють стверджувати, що в більшості випадків терміни й поняття на позначення експертизи (у тому числі підручників) на засадах недискримінації вперше з'явилися саме в англійській мові, і тому в аналізовані мови увійшли як прямі запозичення з англійської за допомогою адекватного за змістом перекладу в межах тенденції до використання загальноприйнятої інтернаціональної термінології. Їх адаптація державними мовами відбувалася під впливом національних традицій термінотворення.

Досліджуючи процес найменування спеціальних понять, можна помітити, що в усіх аналізованих мовах сформувалась група термінів на позначення захищених законом ознак, за якими забороняється дискримінація. Однак, сам перелік вказаних ознак у різних державах на рівні національного законодавства різний. Це свідчить про неоднакове розуміння змісту терміну «ознаки дискримінації».

Наприклад, Директива про расову рівність вимагає, щоб держави-члени ЄС забороняли дискримінацію за ознакою расового чи етнічного походження в сферах зайнятості, соціального захисту, включаючи соціальне забезпечення, охорону здоров'я, освіти, і надання та/або доступ до товарів і послуг, включаючи житло. Крім того, Директива вимагає поширення заборони на дискримінацію в сфері зайнятості за ознакою релігії або переконань, інвалідності, віку і сексуальної орієнтації [3].

В Україні цей перелік регламентується Законом «Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні (2014)». Такими ознаками є: раса, колір шкіри, політичні, релігійні та інші переконання, стать, вік, інвалідність, етнічне та соціальне походження, громадянство, сімейний та майновий стан, місце проживання, мовні або інші ознаки [1].

У Греції захищеними від дискримінації ознаками є: расове чи етнічне походження, колір, релігійні чи інші переконання, інвалідність або хронічне захворювання, вік, сімейний або соціальний статус, сексуальна орієнтація та гендерна ідентичність або будь-які інші ознаки.

В Республіці Кіпр спектр захищених ознак ширший. Окрім тих, що визначені у Греції, на Кіпрі забороняється дискримінація за такими ознаками, як спільнота, мова, особливі потреби, стать, політичні чи інші переконання, національне або соціальне походження, народження, багатство або будь-яка інша ознака [2, с.12].

Отже, спільним у всіх чотирьох законодавствах є захист за ознаками: расове та етнічне походження, колір шкіри, релігійні переконання, стать, вік, інвалідність, соціальний статус, сімейний, майновий стан, мова, сексуальна орієнтація. Наведений перелік відносимо до інтернаціональних ознак.

Натомість, у кожній досліджуваній країні законодавчими актами закріплено деякі ознаки, що відображають національну специфіку. Наприклад, «спільнота», «особливі потреби» (Кіпр), «гендерна ідентичність» (Греція), «політичні переконання» (Україна, Кіпр), «місце проживання», «громадянство» (Україна).

Крім того, до національної специфіки можна віднести розширення дефініцій деяких термінів. Так, у Греції визначають не суто «інвалідність», а «інвалідність та хронічне захворювання»; в Україні не «соціальний статус», а «соціальне походження».

Таким чином, визначення змісту терміну «ознаки дискримінації» в аналізованих мовах є різним у відсотковому співвідношенні інтернаціонального та національного. Пов'язуємо це з особливостями національних потреб кожного суспільства. Це впливає на розуміння сутності поняття «антидискримінаційна експертиза підручників», адже якщо інтернаціональна складова змісту терміна може інтерпретуватися як глобальна (є однозначно зрозумілою в усіх мовах), то національна складова терміна додає додаткових дефініцій (специфічних для аналізованих мов).

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні. Закон України № 1263-VII від 13.05.2014. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/5207-17> (Дата звернення: 24.01.2020).

2. A comparative analysis of non-discrimination law in Europe. Directorate-General for Justice and Consumers. Luxembourg: Publications Office of the European Union. 2017. 156 p.

3. Council Directive 2000/43/EC implementing the principle of equal treatment between persons irrespective of racial or ethnic origin. 2000. URL: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32000L0043&from=en> (Дата звернення: 24.01.2020).

Год Т. О.,
здобувачка вищої освіти,
Мариупольського державного університету
tatyanagod00@gmail.com

ЕКОЛОГІЧНА ГРАМОТНІСТЬ ЯК ОДНА ІЗ КЛЮЧОВИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ НОВОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ

Освіта є дуже важливою у житті кожної людини. Концепція Нової української школи розкриває ключові компетентності, які сприяють гармонійному розвитку особистості.

Метою освіти є всебічний розвиток людини як особистості та найвищої цінності суспільства, її талантів, інтелектуальних, творчих і фізичних здібностей, формування цінностей і необхідних для успішної самореалізації компетентностей, виховання відповідальних громадян, які здатні до свідомого суспільного вибору та спрямування своєї діяльності на користь іншим людям і суспільству, збагачення на цій основі інтелектуального, економічного, творчого, культурного потенціалу Українського народу, підвищення освітнього рівня